

fm forni medical gmbh

ORTHOPÄDISCHE WESTE - GILET ORTHOPEDIQUE GILÉ ORTOPEDICO - CHALECO ORTOPEDICO

Typ "PERFORE"



Ref:	Grösse Taille
45750 - No. 00	XXX-Small
45751 - No. 01	XX-Small
45753 - No. 02	X-Small
45755 - No. 03	Small
45757 - No. 04	Medium
45759 - No. 05	Large
45761 - No. 06	X-Large
45763 - No. 07	XX-Large

ANLEITUNG NICHT WEGWERFEN

INFORMATION A CONSERVER

D: Wird vor allem zur Ruhigstellung und Festhaltung von Arm, Schulter und Schulterblatt verwendet. Das Gilet ist beidseitig verwendbar, dehnbar und mittels Klettverschlüssen schliessbar. Der grösste Vorteil dieser Weste ist, dass das ganze Rückenteil aus Trikot 100 % Baumwolle ist = Luftdurchlässig. Wir empfehlen, darunter etwas aus Baumwolle zu tragen.

F: Ce gilet s'utilise pour l'immobilisation et la contention du membre supérieur et est spécialement adapté aux lésions de l'épaule et de la ceinture scapulaire. Il est réversible et peut être mis des deux côtés (gauche ou droite à volonté). Le gilet se ferme au moyen de fermetures « velcro ». L'avantage le plus grand de ce gilet est que la partie du dos soit en tricot 100 % coton = laisse respirer la peau. Nous proposons de porter un shirt en coton en-dessous.

I: Il gilé serve per immobilizzare e mantenere l'arto superiore in posizione e particolarmente per lesioni alla spalla ed alla gabbia toracica. Il gilé può essere utilizzato o per il lato sinistro o per il destro. Si chiude molto semplice con il sistema "velcro". L'avvantaggio più grande di questo gilé, è che la parte della spalla sia di tricot 100 % cotone = lascia passare l'aria. Vi raccomandiamo di mettere uno shirt di cotone sotto del gilé.

E: Este chaleco está fabricado especialmente para inmovilizar y contener la extremidad superior del hombro y la parte superior de la caja torácica. Se utiliza de los dos lados (izquierda y derecha). El chaleco se cierra de manera muy simple con el sistema velcro. El ventage más grande que tiene este chaleco, es que **está fabricado en tejido TRICOT 100 % algodón en la parte de la espalda. De esta manera, el paciente no**

suda tanto, por que el aire pasa mas facilmente. Le recomendamos de llevar algo de algodón por debajo.

Zusammensetzung/ Composition/ Composizione/ Composición:

50 % Baumwolle/ coton/ cotone/ algodón; 25 % Polyester & 25 % Polyamid (Foam)

Waschen/ Lavage/ Lavare/ Lavar:

D: Handwäsche bei 30°C; nicht im Tumbler trocknen, Klettverschlüsse schliessen

F: Lavage à main 30°C; sécher à l'aire libre, fermer svp. les « velcros »

I: Lavare a mano 30°C; asciugare in aria libre, chiudere tutti i "velcros"

E: Lavar a mano 30°C; secar a l'aire libre, cerrar todos los "velcros".



fm forni medical gmbh Heldswilerstrasse 13 CH-9214 Kradolf

Tel 071/642 35 68

www.fornimedical.ch

Fax 071/642 30 83

Gebrauchsanweisung/ Mode d'emploi/ Modo d'uso/ Instrucciones de utilizaci3n

Deutsch:

1. Alle Klettverschlüsse 3ffnen
2. 3berziehen wie in Abb. 1
3. Anschliessend Abb. 2 und 3 folgen
4. Trikot-Lasche (oben Abb.3) f3r zus3tzliche Fixierung festziehen (Abb. 4)
5. Sicherstellen, dass alle Teile gut angezogen sind, keine R3mpfe mehr vorhanden und das Gilet gut an der Schulter anliegt. (Abb. 5)
6. Ellbogenverschluss aus elastischem Trikot, gut festziehen (Abb. 6)

Français:

1. Ouvrir tous les velcros
2. Mettre le gilet comme sur la photo no. 1
3. Suivre les photos no. 2 et 3
4. Fixer avec la bande (en haut photo no. 3) de tricot le bras comme il faut. (photo no. 4)
5. V3rifiez que toutes les parties soient bien fix3es, qu'il n'y ait plus de plis. Il doit 3tre bien fix3 3 l'3paul3. (Photo no. 5)
6. Bien tirer la fermeture en tricot 3lastique pour le coude (photo no. 6)

Italiano :

1. Aprire tutti i velcro
2. Mettersi il gil3 come in foto no. 1
3. Continuare con le foto no. 2 e 3
4. Fissare bene il nastro (sopra foto 3) de tricot al braccio. (foto no. 4)
5. Prestare attenzione che il gil3 sia bene fissato, e non si trovano pi3 delle pieghe. Deve essere attillato bene alla spalla. (foto 5)
6. Bene stringere la ferratura de tricot elastico del gomito. (foto no. 6)

Español:

1. Abrir todos los velcros
2. Ponerse el chaleco como en la foto No. 1
3. Continuar con la foto No. 2 y 3
4. Fijar bi3n la banda de ticot (ariba foto 3), al brazo o al pecho, segun paciente. (foto no. 4)
5. Controlar que el chaleco est3 bien fijado y no se le formen arrugas. Fijarlo bi3n al hombro. (foto no. 5)
6. Fijar bien la banda de tricot 3lastico en el codo y antebrazo (foto no. 6)

Photo No. 1



Photo No. 2



Photo No. 3



Photo No. 4



Photo No. 5



Photo No. 6



Def. Patent No. 1 977 723
Brevet No. 1 977 723

TYT
P
P
E
R
E
R
E
E